
**Конференция 2000 года участников
Договора о нераспространении ядерного
оружия по рассмотрению действия
Договора**

28 April 2000
Russian
Original: English

Нью-Йорк, 24 апреля — 19 мая 2000 года

**Вербальная нота Постоянного представительства Португалии
при Организации Объединенных Наций от 25 апреля 2000 года
в адрес секретариата Конференции 2000 года участников
Договора о нераспространении ядерного оружия по
рассмотрению действия Договора**

Постоянное представительство Португалии при Организации Объединенных Наций просит секретариат Конференции 2000 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора распространить среди всех делегаций в качестве официального документа конференции прилагаемый документ, озаглавленный «Общая позиция Европейского союза от 13 апреля 2000 года в отношении Конференции 2000 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора» (см. приложение).

Приложение

Общая позиция Европейского союза от 13 апреля 2000 года в отношении Конференции 2000 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора

[Подлинный текст на английском, французском и испанском языках]

Совет Европейского союза,

учитывая положения Договора о Европейском союзе, и в частности его статьи 15, и

принимая во внимание тот факт, что:

- (1) Европейский союз придает огромное значение Договору о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО) как краеугольному камню режима ядерного нераспространения и важнейшей основе для последующей деятельности в области ядерного разоружения.
- (2) Совет принял 25 июля 1994 года решение 94/509/CFSP, касающееся совместной деятельности по подготовке к Конференции 1995 года государств — участников Договора о нераспространении ядерного оружия¹.
- (3) Совет 23 апреля 1998 года определил общую позицию (документ 98/289/CFSP) в отношении подготовки ко второй сессии Подготовительного комитета Конференции 2000 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора².
- (4) Конференция 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора приняла решения о бессрочном продлении Договора о нераспространении ядерного оружия; о принципах и целях ядерного нераспространения и разоружения; и о повышении эффективности процесса рассмотрения действия Договора; а также резолюцию по Ближнему Востоку.
- (5) Подготовительный комитет Конференции 2000 года по рассмотрению действия ДНЯО провел три сессии: с 7 по 18 апреля 1997 года в Нью-Йорке; с 27 апреля по 8 мая 1998 года в Женеве; и с 10 по 21 мая 1999 года в Нью-Йорке.
- (6) Совет 29 апреля 1997 года принял совместное решение 97/288/CFSP о вкладе Европейского союза в поощрение транспарентности в области контроля за экспортом, связанным с ядерной энергетикой³
- (7) На основе директивных указаний в отношении переговоров, которые были приняты Советом 1 декабря 1997 года, были подписаны Дополнительный протокол к Соглашению о контроле между не обладающими ядерным оружием

¹ OJ L 205, 8.8.1994, p. 1.

² OJ L 129, 30.4.1998, p. 1.

³ OJ L 120, 12.5.1997, p. 1.

государствами — членами Европейского сообщества по атомной энергии (Евратом), Евратомом и Международным агентством по атомной энергии (МАГАТЭ); Дополнительный протокол к Соглашению о гарантиях между Францией, Евратомом и МАГАТЭ; а также Дополнительный протокол к Соглашению о гарантиях между Соединенным Королевством, Евратомом и МАГАТЭ.

(8) Подписавшие вышеупомянутые дополнительные протоколы участники, являющиеся членами Европейского союза, заявили, что их цель заключается в том, чтобы процесс ратификации был завершен как можно раньше.

(9) С учетом итогов Конференции 1995 года по рассмотрению и продлению действия Договора и итогов работы и рекомендаций Подготовительного комитета Конференции 2000 года по рассмотрению действия ДНЯО целесообразно внести обусловленные временем коррективы в цели, изложенные в общей позиции (документ 98/289/CFSP), и в инициативы, реализуемые в соответствии с положениями этой общей позиции, а также далее развить их.

(10) Таким образом, общую позицию, изложенную в документе 98/289/CFSP, следует отменить и заменить ее настоящей общей позицией,

Принял эту общую позицию:

Статья 1

Цель Европейского союза заключается в укреплении международного режима нераспространения путем содействия успешному завершению работы Конференции 2000 года по рассмотрению действия Договора о нераспространении (ДНЯО).

Статья 2

1. В интересах реализации цели, изложенной в статье 1, Европейский союз:

а) предпринимает усилия с целью убедить государства, которые еще не стали участниками ДНЯО, в частности те государства, которые управляют не поставленными под гарантии объектами, присоединиться к Договору как можно скорее;

б) призывает государства принять участие в Конференции 2000 года по рассмотрению действия ДНЯО;

в) вносит свой вклад в структурированное и сбалансированное рассмотрение действия ДНЯО на Конференции 2000 года, включая выполнение обязательств государств-участников в соответствии с Договором и выявление тех областей, в которых необходимо стремиться достигнуть дальнейшего прогресса в будущем, а также выявление средств, с помощью которых может быть достигнут такой прогресс;

г) содействует формированию консенсуса по вопросам существа на Конференции 2000 года по рассмотрению действия ДНЯО и в трех его главных комитетах, учитывая решения по вопросам существа, принятые на трех сессиях Подготовительного комитета, и памятуя о чрезвычайно важном значении

решений и резолюций, которые были приняты на Конференции 1995 года по рассмотрению и продлению действия Договора, в частности о принципах и целях ядерного нераспространения и разоружения.

2. С учетом основы, которая была заложена Договором и решением о принципах и целях, принятым Конференцией 1995 года по рассмотрению и продлению действия Договора, Европейский союз полагает, что дальнейшее рассмотрение вопросов существа может включать, в частности:

а) рассмотрение вопроса о скорейшем вступлении в силу Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний на основе его безотлагательной и безусловной ратификации, особенно теми 44 государствами, чья ратификация необходима для вступления Договора в силу;

б) рассмотрение вопроса о немедленном начале и скорейшем завершении переговоров в рамках Конференции по разоружению в Женеве, посвященных подготовке недискриминационного, многостороннего и поддающегося международной и эффективной проверке договора, запрещающего производство расщепляющихся материалов для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств. Европейский союз призывает все государства, которые еще не сделали этого, до заключения такого договора прекратить производство расщепляющихся материалов для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств;

в) рассмотрение вопроса о создании в рамках Конференции по разоружению специальной рабочей группы по пункту 1 повестки дня, озаглавленному «Прекращение гонки ядерных вооружений и ядерное разоружение», при условии достижения на основе консенсуса и согласия в отношении мандата такой группы;

г) рассмотрение вопроса о создании зон, свободных от ядерного оружия, и зон, свободных от оружия массового поражения, на основе договоренностей, свободно достигнутых между государствами в соответствующих регионах;

д) дальнейшее рассмотрение проблемы предоставления гарантий безопасности не обладающим ядерным оружием государствам — участникам ДНЯО;

е) рассмотрение вопроса о подписании и ратификации обладающими ядерным оружием государствами соответствующих протоколов о зонах, свободных от ядерного оружия, на основе признания того, что заложенные в Договоре гарантии безопасности распространяются на такие зоны;

ж) подтверждение важного значения принятия соответствующими государствами мер, которые позволят на практике осуществлять гарантии, предусмотренные такими договорами и протоколами к ним;

з) рассмотрение вопроса о повышении уровня транспарентности в качестве одной из добровольных мер укрепления доверия, направленных на обеспечение дальнейшего прогресса в области разоружения;

и) обращение к обладающим ядерным оружием государствам с призывом, согласованным на Московской встрече на высшем уровне по

вопросам ядерной безопасности (Группа 7+1), состоявшейся 19-20 апреля 1996 года, к постановке расщепляющихся материалов, которые не рассматриваются более как необходимые для целей обороны, под соответствующие международные гарантии и физическую защиту;

j) применение принципа необратимости в отношении всех мер в области ядерного разоружения и контроля над вооружениями в качестве вклада в поддержание и укрепление международного мира, безопасности и стабильности, учитывая эти условия;

k) обращение с призывом к скорейшему вступлению в силу и своевременному осуществлению Договора СНВ-2 и Протокола к нему и к скорейшему началу переговоров по СНВ-3 в целях дальнейшего сокращения стратегических ядерных вооружений и демонтажа на основе контроля боеголовок в целях разоружения в соответствии с этим Договором;

l) подтверждение важности Договора о противоракетной обороне как краеугольного камня стратегической стабильности;

m) подтверждение важности нестратегических ядерных вооружений в рамках усилий, направленных на сокращение ядерных вооружений;

n) обращение ко всем не обладающим ядерным оружием государствам с призывом к скорейшему заключению соглашений с МАГАТЭ в целях выполнения требований, содержащихся в статье III ДНЯО;

o) подтверждение положений содержащегося в Заключительном документе (часть I) Конференции 1995 года по рассмотрению и продлению действия Договора решения о принципах и целях, касающегося гарантий;

p) обращение с новым призывом ко всем государствам, которые уже заключили соглашения о гарантиях, к заключению и обеспечению вступления в силу дополнительных протоколов с МАГАТЭ в самое ближайшее время в целях скорейшего создания укрепленной системы гарантий и последующей ее интеграции на основе нынешних мер в этой области;

q) обращение к поставщикам материалов с призывом продолжать предпринимать усилия в рамках Группы ядерных поставщиков и Комитета Цангера в целях повышения степени транспарентности, содействия диалогу и сотрудничеству между всеми заинтересованными сторонами;

r) обращение ко всем государствам, имеющим ядерные материалы на своей территории, с призывом сохранять и совершенствовать, при необходимости, их собственные механизмы обеспечения учета, безопасности и физической защиты ядерных материалов, применяя соответствующие согласованные международные стандарты;

s) обращение ко всем государствам с призывом принять меры для обеспечения постановки экспорта стратегических материалов, оборудования и технологий под контроль в рамках соответствующей системы наблюдения и контроля и рассмотрение вопроса о содействии развитию технологии на основе сотрудничества путем предоставления поставщикам гарантий того, что товары, технологии и материалы будут использоваться лишь в мирных целях;

t) обращение к государствам, которые еще не сделали этого, с призывом присоединиться к Конвенции о физической защите ядерных

материалов, принять соответствующие стандарты в отношении физической защиты и основных мер безопасности, а также принять и осуществлять надлежащие меры и законы по борьбе с незаконной торговлей ядерными и другими радиоактивными материалами;

и) подтверждение важного значения дальнейшего международного сотрудничества в целях укрепления ядерной безопасности, повышения эффективности удаления ядерных отходов и радиологической защиты, а также обращение к государствам, которые еще не сделали этого, с призывом как можно скорее присоединиться ко всем соответствующим конвенциям и в полной мере выполнять все вытекающие из них обязательства.

Статья 3

Меры, которые будет принимать Европейский союз в целях осуществления положений статьи 2, включают:

а) демарши, предпринимаемые, при необходимости, страной, председательствующей в Европейском союзе, на условиях, закрепленных в статье 18 Договора о Европейском союзе, в целях содействия обеспечению универсального характера ДНЯО;

б) демарши, предпринимаемые страной, председательствующей в Европейском союзе, на условиях, закрепленных в статье 18 Договора о Европейском союзе, в целях поощрения государств к участию в Конференции 2000 года по рассмотрению действия ДНЯО;

в) демарши, предпринимаемые страной, председательствующей в Европейском союзе, на условиях, закрепленных в статье 18 Договора о Европейском союзе, в отношении государств — участников ДНЯО, с тем чтобы в срочном порядке заручиться их поддержкой в отношении целей, изложенных в статье 2;

г) достижение согласия государств-членов в отношении проектов предложений по вопросам существа, которые будут представляться от имени Европейского союза для рассмотрения государствами — участниками ДНЯО и которые могут стать основой для решений Конференции 2000 года по рассмотрению действия ДНЯО;

д) выступления страны, председательствующей в Европейском союзе, с заявлениями от имени Союза в ходе общих прений и прений в трех главных комитетах.

Статья 4

Общая позиция, изложенная в документе 98/289/CFSP, настоящим отменяется.

Статья 5

Настоящая общая позиция вступает в силу с даты ее принятия.

Статья 6

Настоящая общая позиция будет опубликована в Официальном журнале.

Совершено в Люксембурге

От имени Совета
Председатель
